Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 1:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	z których jest Himenajos i Aleksander których przekazałem szatanowi aby zostaliby korygowani aby nie bluźnić
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Do nich należą Hymeneusz* ** i Aleksander,*** **** których przekazałem szatanowi,***** ****** aby zostali oduczeni******* bluźnienia.********[*Hymeneusz, Ὑμέναιος, czyli: należący do boga małżeństwa.][**620 2:17][***Aleksander, Ἀλέξανδρος, czyli: obrońca mężczyzn.][****510 19:33; 620 4:14][*****szatan, σατάν, σατανᾶς, הַשָּׂטָן , l. przeciwnik. Przekazanie szatanowi to odłączenie od wspólnoty wiernych, poza którą panuje szatan (490 4:5-6; 560 2:2; 690 5:19); to ponadto pozbawienie apostolskiej troski i pozostawienie człowieka jego własnym żądzom (520 1:24-32).][******530 5:5][*******aby zostali oduczeni, ἵνα παιδευθῶσιν, tj. (1) aby im dano nauczkę (por. 510 7:22); (2) aby ich boleśnie pouczono (por. 610 1:20); (3) aby ich ukarano (por. 490 23:16).][********bluźnienia, βλασφημεῖν, tj. nierozważnego, obelżywego wypowiadania się.]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(z) których jest Hymenajos i Aleksander, których przekazałem szatanowi, aby zostaliby wychowani, aby nie krzywdząco mówić*. [1)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(z) których jest Himenajos i Aleksander których przekazałem szatanowi aby zostaliby korygowani aby nie bluźnić

[1)] Inaczej: "bluźnierczo mówić".